

VERMEIREN

V300 XL

INSTRUKCJA OBSŁUGI





Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2013-11

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013

Spis treści

Wstęp.....	2
1 Opis produktu	3
1.1 Przeznaczenie	3
1.2 Parametry techniczne	4
1.3 Rysunek	5
1.4 Akcesoria.....	5
1.5 Płytką określającą położenie	6
1.6 Objaśnienie symboli	6
2 Sposób użycia	6
2.1 Przenoszenie wózka inwalidzkiego.....	6
2.2 Montaż kół tylnych	7
2.3 Rozkładanie wózka inwalidzkiego.....	7
2.4 Montaż i demontaż uchwyty poprzeczny	7
2.5 Montaż i demontaż podnóżka	8
2.6 Obsługa hamulców	8
2.7 Montaż i demontaż podłokietników	9
2.8 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego	10
2.9 Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim.....	10
2.10 Jazda na wózku inwalidzkim.....	10
2.11 Poruszanie się po powierzchniach pochyłych.....	11
2.12 Pokonywanie progów lub krawężników	11
2.13 Składanie wózka inwalidzkiego	13
2.14 Zdejmowanie kół.....	13
2.15 Transport wsamochodzie.....	13
3 Montaż i regulacja	14
3.1 Narzędzia.....	14
3.2 Sposób dostawy	14
3.3 Regulacja wysokości i kąta nachylenia siedziska	15
3.4 Regulacja głębokości siedziska	17
3.5 Regulacja hamulców	17
3.6 Regulacja podnóżka	18
3.7 Regulacja podłokietników	18
3.8 Regulacja stabilności i manewrowości	19
4 Konserwacja.....	19



Wstęp

Przed wszystkim pragniemy Państwu podziękować za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, dokonując wyboru jednego z naszych wózków inwalidzkich.

Wózki inwalidzkie Vermeiren są konstruowane na podstawie wieloletnich badań i doświadczenia. W procesie projektowania szczególną uwagę poświęcono łatwości użycia i solidności.

Szacowana trwałość wózka inwalidzkiego wynosząca 8 lat zależy w dużej mierze od odpowiedniej konserwacji i dbałości o jego stan.

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu zapoznać się z obsługą wózka.

Postępowanie zgodnie z instrukcją użytkownika oraz instrukcją konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla aktualny stan produktu. Firma Vermeiren zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzenia zmian bez obowiązku dostosowania lub wymiany wcześniej dostarczonych modeli.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą.

1 Opis produktu

1.1 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki jest przeznaczony dla osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia.

Wózek inwalidzki jest zaprojektowany do transportu jednej osoby.

Wózek przeznaczony jest do użycia wewnątrz jak i na zewnątrz budynków.

Użytkownik może napędzać wózek samodzielnie lub może być popychany przez opiekuna.

Wiele rodzajów mocowań i akcesoriów, a także modułowa konstrukcja, umożliwiają pełne użytkowanie wózka przez osoby niepełnosprawne na skutek:

- paraliżu;
- utraty kończyn (amputacji nóg);
- uszkodzenia lub deformacji kończyn;
- sztywnych lub uszkodzonych stawów;
- niewydolności serca i słabego krążenia krwi;
- zaburzeń równowagi;
- kacheksji (ubytków masy mięśniowej);
- oraz przez osoby starsze.

W celu dostosowania produktu do indywidualnych wymagań:

- rozmiary i masa ciała (maks. 170 kg);
- stan fizyczny i psychiczny;
- warunki mieszkaniowe;
- otoczenie;

muszą zostać wzięte pod uwagę.

Z wózka inwalidzkiego należy korzystać wyłącznie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz kontakt jest wystarczający, aby odpowiednio napędzać koła.

Należy przeciwić pokonywanie przeszkód (np. krawężników) oraz korzystanie z wózka na nierównych powierzchniach (kostkach brukowych itp.), pochyłościach i zakrętach.

Wózka nie należy wykorzystywać w roli drabiny, nie służy on również do transportu ciężkich lub gorących przedmiotów.

Podczas użytkowania na matach, dywanach lub luźnych przykryciach podłogowych może dojść do uszkodzenia powierzchni wykładzinowej.

Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane brakiem lub nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Postępowanie zgodnie z instrukcją użytkownika oraz instrukcją konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

1.2 Parametry techniczne

Parametry techniczne podane poniżej opisują wózek inwalidzki w konfiguracji standardowej. Jeśli użytkownik korzysta z innych podnóżków/podłokietników lub innych akcesoriów, wartości będą się różnić.

Producent	Vermeiren		
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Typ	Ręczny wózek inwalidzki		
Model	V300 XL		
Maksymalna waga użytkownika	170 kg		
Opis	Wymiary		
Szerokość użytkowa siedziska	530 mm	560 mm	600 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	740 mm	770 mm	810 mm
Opis	Minimalne wymiary	Maksymalne wymiary	
Długość całkowita z podnóżkiem	1085 mm		
Długość po złożeniu	1060 mm		
Szerokość po złożeniu	350 mm		
Wysokość po złożeniu	840 mm	930 mm	
Waga całkowita	21,00 kg		
Waga najcięższej części	13,35 kg		
Waga części, które mogą być demontowane lub usunięte	Podnóżki: 1,75 kg; Oparcia na dłonie: 1,80 kg; Koła napędowe (tylnie): 4,05 kg		
Stabilność statyczna z górki	6,5°		
Stabilność statyczna pod górkę	6,5°		
Stabilność statyczna w poprzek	18°		
Zdolność do wspięcia na przeszkodę	60 mm		
Kąt nachylenia siedziska	0°	10°	
Głębokość użytkowa siedziska	490 mm	530 mm	
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	440 mm	530 mm	
Kąt nachylenia oparcia	0°	10°	
Wysokość oparcia	400 mm		
Odległość siedziska od podnóżka	400 mm	500 mm	
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżkiem	5°	25°	
Odległość siedziska od podłokietnika	220 mm	240 mm	
Przednia pozycja podłokietnika	410 mm		
Średnica obręczy	535 mm		
Pozycja osi w poziomie (odchył)	1,27 mm	61,04 mm	
Minimalny promień skrętu	1500 mm		
Średnica kół tylnych Krypton PU	22"	24"	
Ciśnienie w oponach, koła tylne (napędowe)	Maksymalnie 3,5 bara		
Średnica kół skrętnych Krypton PU	200 mm		
Ciśnienie w oponach, koła skrętne	Maksymalnie 2,5 bara		
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5°C	+41°C	
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%	70%	
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg / °			

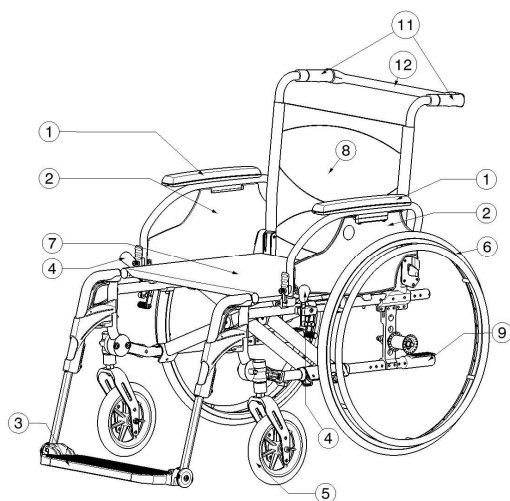
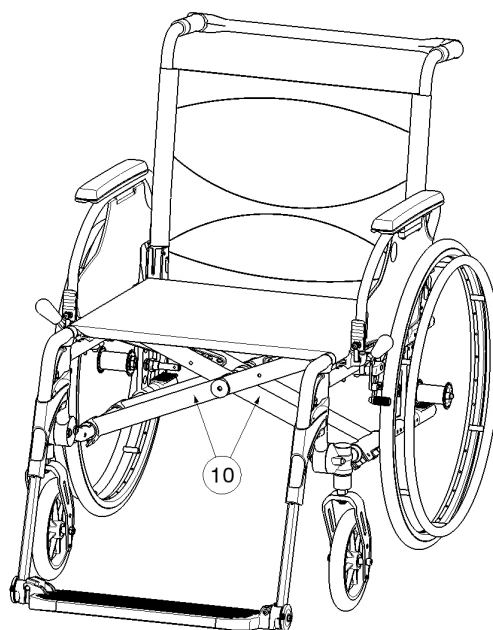
Tabela 1: Parametry techniczne

Wózek inwalidzki spełnia wymogi następujących norm:

ISO 7176-8: Wymogi i metody testowania sił działających w bezruchu, przy uderzeniu oraz zmęczenia materiału.

ISO 7176-16: Odporność części pokrytych tapicerką na zapłon.

1.3 Rysunek



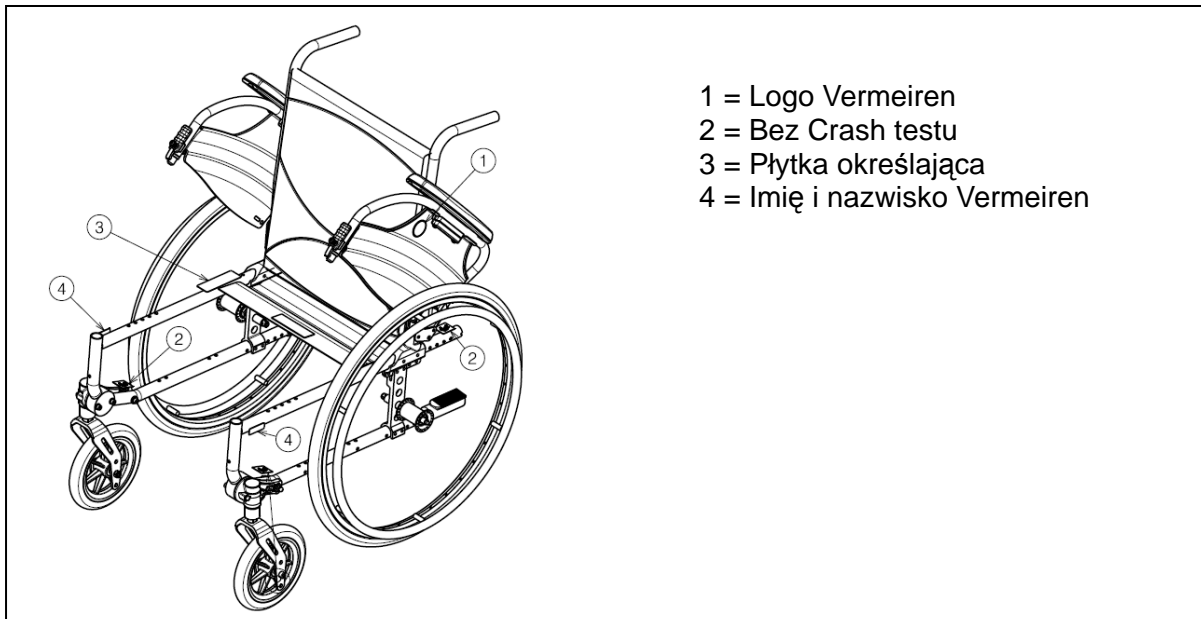
- 1 = Podłokietniki
- 2 = Oparcia na dłonie
- 3 = Podnóżki
- 4 = Hamulce
- 5 = Koła skrętne (przednie)
- 6 = Koła napędowe (tylne)
- 7 = Siedzisko
- 8 = Oparcie
- 9 = Zaślepka
- 10 = Krzyżak
- 11 = Uchwyty
- 12 = Uchwyty poprzeczny

1.4 Akcesoria

Dla modelu V300 XL dostępne są następujące akcesoria:

- Pas stabilizujący miednicę od przodu (B20) do zamocowania na rurach z tyłu wózka (patrz instrukcja)
- Urządzenie zapobiegające przewróceniu wózka (B78) do zamocowania na dolnej ramie wózka (patrz instrukcja)

1.5 Płytki określające położenie



1.6 Objaśnienie symboli



Waga maksymalna



Użycie wewnątrz i na zewnątrz budynków



Maks. bezpieczne nachylenie



CE deklaracja



Oznaczenie typu



Nie nadaje się do użytku jako fotel w pojeździe silnikowym

2 Sposób użycia

W niniejszym rozdziale opisano codzienne użytkowanie wózka. **Instrukcje te są przeznaczone dla użytkownika oraz wyspecjalizowanego sprzedawcy.**

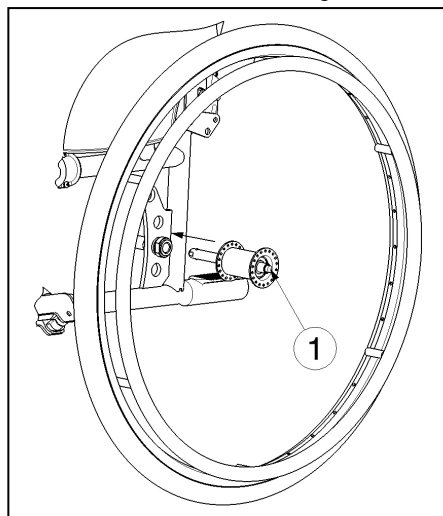
Wózek inwalidzki jest dostarczany klientowi po złożeniu przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Instrukcje montażu wózka przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy zawiera § 3.

2.1 Przenoszenie wózka inwalidzkiego

Najlepszym sposobem przenoszenia wózka inwalidzkiego jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół.

Jeśli nie jest to możliwe (np. w przypadku demontażu tylnych kół w celach transportu wózka w samochodzie), należy mocno chwycić wózek za ramę z przodu oraz za uchwyty. Nie należy podnosić wózka, chwytając za podnózek, oparcia boczne lub koła.

2.2 Montaż kół tylnich



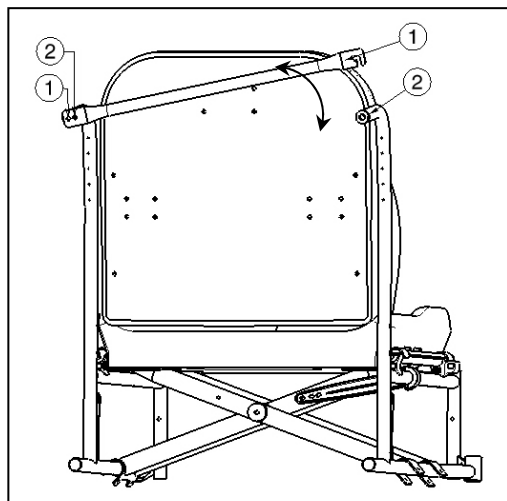
1. Chwyć tylne koło i naciśnij przycisk ①.
2. Przytrzymując wciśnięty przycisk, nałóż oś tylnego koła aż do zablokowania.
3. Zwolnij przycisk.
4. Sprawdź, czy koło jest bezpiecznie zamocowane.

2.3 Rozkładanie wózka inwalidzkiego

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko przytrzaśnięcia – trzymaj palce w bezpiecznej odległości od ruchomych części wózka inwalidzkiego.

1. Stań za wózkiem inwalidzkim.
2. Trzymając za uchwyty, maksymalnie rozłóż wózek.
3. Stań przed wózkiem inwalidzkim.
4. Dociśnij obie rurki siedziska w dół, aż zostaną zablokowane na pozycjach.
5. Przymocuj uchwyt poprzeczny do prawego uchwyty (stojąc za wózkiem).

2.4 Montaż i demontaż uchwyty poprzeczny



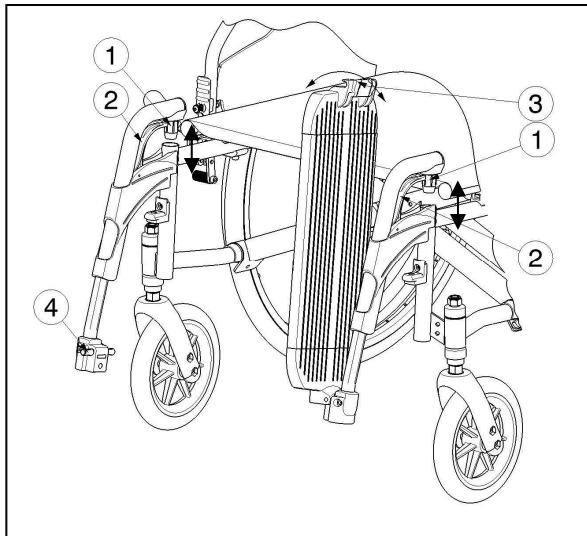
Aby zamontować uchwyt poprzeczny:

1. Zamontuj uchwyt poprzeczny za pomocą pokrętła do lewego uchwyty.
2. Przechyl uchwyt poprzeczny w prawą stronę.
3. Przymocuj zacisk ① do prawego uchwyty ②. Gdy jest to trudne, uchwyt poprzeczny może być zbyt długi. Zamontuj uchwyt poprzeczny do lewego uchwyty, umieszczając śrubę z pokrętłem w otworze ②.

Aby zdemontować uchwyt poprzeczny:

1. Odkręć pokrętło przy prawym uchwyty.
2. Zdejmij zacisk ① z prawego uchwyty ②.

2.5 Montaż i demontaż podnóżka



Aby zamontować podnóżek:

1. Przytrzymaj podnóżek w poprzek po zewnętrznej stronie ramy wózka inwalidzkiego i przymocuj element ① do ramy.
2. Obróć podnóżek do wewnątrz, aż wskoczy na swoje miejsce.
3. Obróć płytę podnóżka w dół, aż zaciski ③ zablokują się na zatrzasku ④.

Aby zdemontować podnóżki:

1. Zdejmij zacisk ③ z zatrzasku ④.
2. Obróć płytę podnóżka w górę.
3. Pociągnij za uchwyt ②.
4. Obróć podnóżek na zewnątrz wózka inwalidzkiego, aż uwolni się z ograniczników.
5. Wyciągnij rurkę podnóżka z ramy ①.

2.6 Obsługa hamulców

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Hamulce nie służą do spowalniania wózka inwalidzkiego w trakcie ruchu – należy ich używać wyłącznie, aby nie dopuścić do niepożądanych ruchów wózka.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...) – należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu – należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.

Aby zaciągnąć hamulec:

1. Popchnij dźwignie hamulców w przód, aż da się słyszeć wyraźne kliknięcie.

- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko niezamierzonego ruchu – przed zwolnieniem hamulców upewnij się, że wózek inwalidzki znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie zwalniasz obu hamulców jednocześnie.

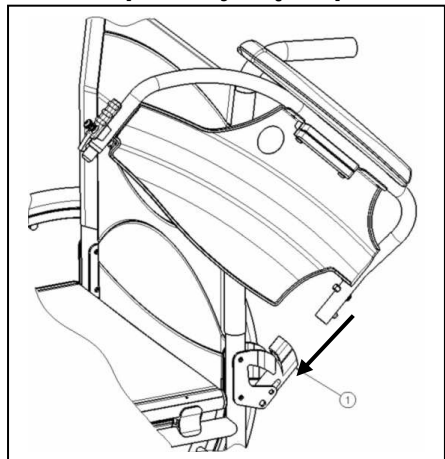
Aby zwolnić hamulce:

1. Zwolnij jeden hamulec, pociągając dźwignię w tył.
2. Przytrzymaj dłonią obręcz zwolnionego koła.
3. Zwolnij drugi hamulec, pociągając dźwignię w tył.

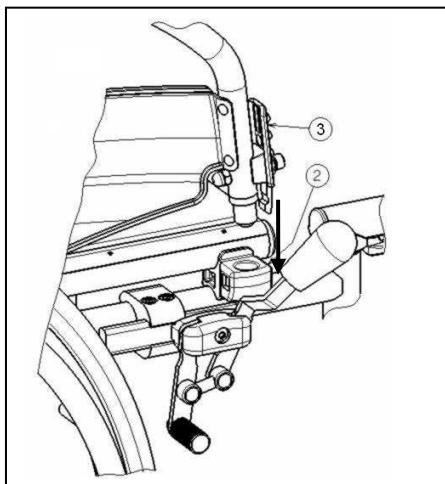
2.7 Montaż i demontaż podłokietników

Podłokietniki wózka inwalidzkiego można montaż zgodnie z instrukcją.

⚠ PRZESTROGA: Ryzyko przytrzaśnięcia – trzymaj palce, zapięcia i odzież z dala od spodniej części podłokietnika.

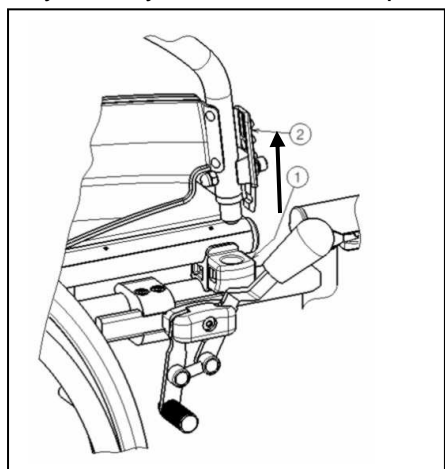


1. Zamontuj tylną rurkę podłokietnika w ramie ①.
2. Upewnij się, że podłokietnik wskoczył do mechanizmu blokującego.
3. Pochyl podłokietnik w przód.



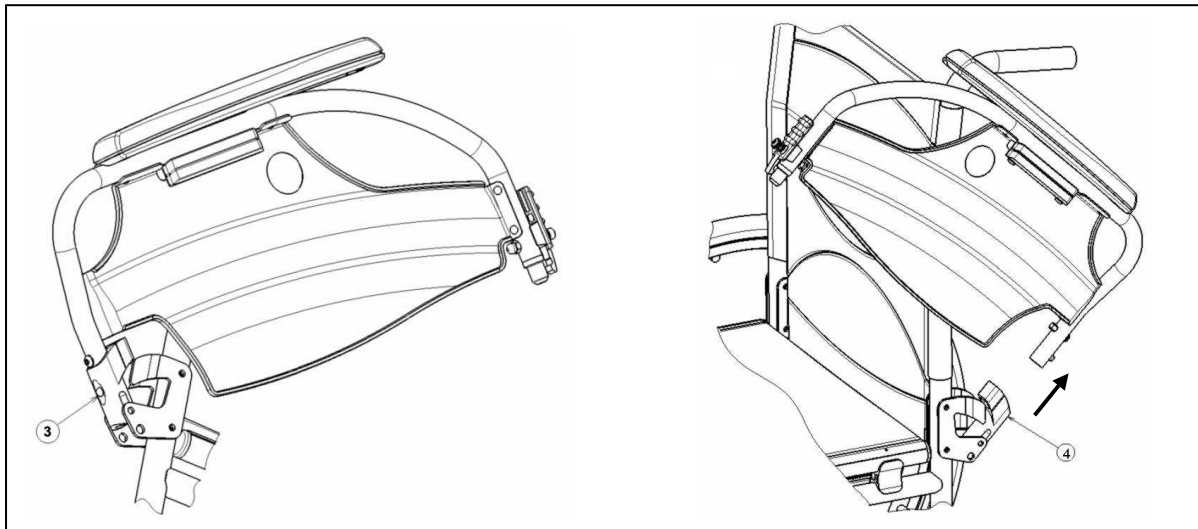
4. Zamocuj przednią rurkę podłokietnika w ramie ②.

Aby rozłożyć i zdemontować podłokietnik:



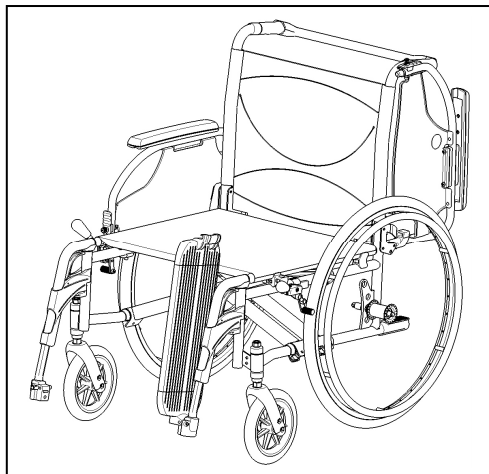
1. Naciśnij dźwignię ② i pociągnij przód podłokietnika w górę.
2. Odchyl podłokietnik w tył.

3. Aby wymontować podłokietnik, naciśnij przycisk ③ i wyciągnij tył podłokietnika z ramy ④.



2.8 Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego

- ⚠ **PRZESTROGA:** Jeśli nie można samemu bezpiecznie wsiąść lub zsiąść z wózka inwalidzkiego, należy poprosić kogoś o pomoc.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Ryzyko przewrócenia wózka – nie wolno stawać na płytach podnóżka.



1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy lub łóżka na/z którego przenosi się użytkownik.
2. Upewnij się, że oba hamulce wózka inwalidzkiego są zaciągnięte.
3. Odchyl płyty podnóżka w górę, uniemożliwiając stanięcie na nich.
4. Jeśli przemieszczanie zachodzi w poprzek wózka, odchyl podłokietnik po tej stronie wózka w górę (patrz § 2.7).
5. Wsiądź na/zsiądź z wózka inwalidzkiego.

2.9 Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka inwalidzkiego:

- Ułóż plecy tak blisko oparcia, jak to możliwe.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie – w razie potrzeby dostosuj długość podnóżków (patrz § 3.6).

2.10 Jazda na wózku inwalidzkim

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przytrzaśnięcia – uważaj, aby palce nie uwięzły pomiędzy szprychami kół.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przytrzaśnięcia – zachowaj ostrożność podczas przejazdu przez ograniczone przestrzenie (np. drzwi).
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Istnieje ryzyko poparzenia - Należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, w saunie itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą.
- Powierzchnie mogą nagrzewać się do temperatury otoczenia.

1. Zwolnij hamulce.
2. Uchwyć obie obręcze w najwyższych punktach.
3. Pochyl się w przód i popchnij obręcze do przodu aż do wyprostowania rąk.
4. Luźno odchyl ręce do tyłu aż do górnych krawędzi obręczy i powtórz ruch.

2.11 Poruszanie się po powierzchniach pochyłych

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ogranicz prędkość – na powierzchniach pochyłych poruszaj się jak najwolniej.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Weź pod uwagę możliwości opiekuna – jeśli nie dysponuje siłą pozwalającą kontrolować wózek inwalidzki, zaciągnij hamulce.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wywrócenia – pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu. Pozwoli to ustabilizować wózek inwalidzki.



1. Zapnij pasy bezpieczeństwa, jeśli wózek jest w nie wyposażony.
2. Nie próbuj poruszać się po zbyt dużych pochyłościach. Maksymalne dopuszczalne kąty nachylenia podłoża (w górę i w dół) zawiera Tabela 1.
3. Poproś opiekuna o pomoc podczas ruchu na pochyłym podłożu.
4. Pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu.

2.12 Pokonywanie progów lub krawężników

2.12.1 Zjazd z progów lub krawężników

Z niskiego krawężnika można zjechać, poruszając się w przód. Upewnij się, że podnóżki nie dotykają ziemi.



Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonać niewielkie progi lub krawężniki.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko wywrócenia – jeśli nie posiadasz wystarczającego doświadczenia w korzystaniu z wózka inwalidzkiego, poproś o pomoc opiekuna.

1. Utrzymaj równowagę na kołach tylnych, aby zmniejszyć nacisk na koła przednie.
2. Pokonaj krawężnik.

Wyższe krawężniki można pokonać, poruszając się w przód z pomocą opiekuna.

1. Poproś opiekuna, aby nieznacznie odchylił wózek inwalidzki do tyłu.
2. Pokonaj krawężniki, poruszając się na tylnych kołach.
3. Ponownie oprzyj wózek na wszystkich czterech kołach.



Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonywać wyższe krawężniki. Najłatwiej tego dokonać, poruszając się do tyłu.

1. Obróć wózek inwalidzki, zwracając go tylnymi kołami w stronę krawężnika.
2. Pochyl się w przód, aby przesunąć środek ciężkości do przodu.
3. Zbliź wózek do krawędzi krawężnika.
4. Przy użyciu obręczy w kontrolowany sposób zsuń wózek z krawężnika.

2.12.2 Wjazd na progi lub krawężniki

Aby wjechać na próg lub krawężnik z pomocą opiekuna:



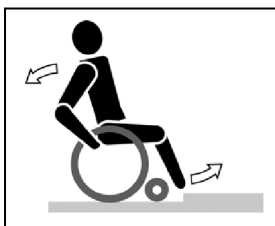
1. Nie dopuść, aby podnóżki dotknęły krawężnika.
2. Poproś opiekuna o odchylenie wózka do tyłu na tyle, aby unieść przednie koła nad krawężnik.
3. Odchyl się do tyłu, przenosząc środek ciężkości nad tylne koła.
4. Wjedź przednimi kołami na krawężnik.
5. Przejeźdź tylnymi kołami przez krawężnik.

Wyższe krawężniki można pokonać, jadąc do tyłu:

1. Obróć wózek inwalidzki, zwracając go tylnymi kołami w stronę krawężnika.
2. Odchyl się w tył, przenosząc środek ciężkości nad tylne koła.
3. Poproś opiekuna o wciągnięcie wózka na krawężnik.
4. Powróć do normalnej pozycji w wózku inwalidzkim.

Doświadczony użytkownik może samodzielnie pokonywać krawężniki.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko wywrócenia – jeśli nie posiadasz wystarczającego doświadczenia w korzystaniu z wózka inwalidzkiego, poproś o pomoc opiekuna.



1. Podjedź do krawężnika.
2. Upewnij się, że podnóżki nie dotykają krawężnika.
3. Odchyl się w tył, utrzymując równowagę na tylnych kołach.



4. Wjedź przednimi kołami na krawężnik.
5. Pochyl się do przodu, aby ustabilizować wózek.
6. Wjedź tylnymi kołami na krawężnik.

2.12.3 Pokonywanie schodów

Schody można pokonywać na wózku inwalidzkim, przestrzegając następujących zasad:

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko wywrócenia – zawsze pokonuj schody z pomocą 2 opiekunów.

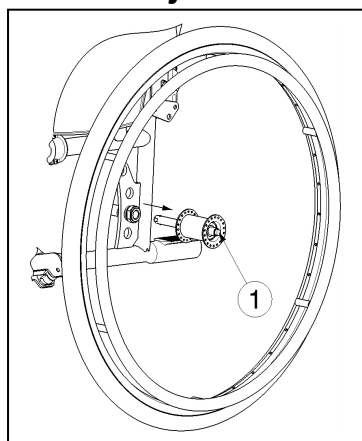
1. Wymontuj podnóżki.
2. Jeden z opiekunów musi nieznacznie odchylić wózek w tył.
3. Drugi opiekun łapie za przód ramy wózka.
4. Zachowaj spokój, unikaj nagłych ruchów i trzymaj ręce wewnątrz wózka inwalidzkiego.
5. Pokonuj schody na tylnych kołach wózka.
6. Po pokonaniu schodów ponownie zamontuj podnóżki.

2.13 Składanie wózka inwalidzkiego

⚠ PRZESTROGA: Możliwość przytrzaśnięcia – nie wkładaj palców pomiędzy elementy wózka.

1. Złóż lub wymontuj płyty podnóżków (patrz § 2.5).
2. Odchyl uchwyt poprzeczny od prawego uchwyty (stojąc za wózkiem).
3. Chwyć siedzenie za przód i oparcie, a następnie pociągnij w górę.

2.14 Zdejmowanie kół



Aby ułatwić transport wózka inwalidzkiego, można zdjąć tylne koła.

1. Upewnij się, że hamulce są zwolnione.
2. Przejdź na stronę wózka, z której chcesz zdjąć koło.
3. Naciśnij przycisk ① pośrodku osi koła.
4. Zdejmij koło z ramy.

2.15 Transport wsamochodzie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO: Ryzyko zranienia- Nie należy przewozić osób siedzących w wózku podczas jazdy samochodem.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu – upewnij się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu – NIGDY nie używaj jednego pasa bezpieczeństwa do zabezpieczenia pasażera i wózka inwalidzkiego.

Nigdy nie należy używać wózka jako fotela w samochodach i innych pojazdach zmechanizowanych.



Aby przewieźć wózek w samochodzie, należy wykonać następujące czynności:

1. Wymontuj podnóżki i akcesoria.
2. Umieść podnóżki i akcesoria w bezpiecznym miejscu.
3. Jeśli to możliwe, złóż wózek inwalidzki i zdejmij koła.
4. Umieść wózek inwalidzki w bagażniku.
5. Jeśli wózek NIE znajduje się w przedziale bagażowym oddzielonym od kabiny pasażerów, dokładnie umocuj ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. Możesz skorzystać z nieużywanych pasów bezpieczeństwa.

3 Montaż i regulacja

Instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale są przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Wózek Vermeiren V300 XL zaprojektowano w taki sposób, aby jego regulacja wymagała minimum części zamiennych. Nie jest wymagany zapas dodatkowych części zamiennych.

Informacje na temat najbliższych punktów usługowych lub przedstawicieli otrzymać można w najbliższym biurze Vermeiren. Wykaz biur Vermeiren podano na ostatniej stronie.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Istnieje ryzyko stosowania groźnych dla bezpieczeństwa zakresów - Należy używać wyłącznie zakresów opisanych w niniejszej instrukcji.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Modyfikacja w ramach dopuszczalnego stopnia regulacji może prowadzić do zmiany stabilności wózka inwalidzkiego (może powodować przechylenie w tył lub na bok)

3.1 Narzędzia

Do regulacji ustawień wózka inwalidzkiego wymagane są następujące narzędzia.

- Zestaw kluczy nr 7 – 22
- Zestaw kluczy imbusowych nr 3 – 8
- Wkrętak nr 4 – 5
- Wkrętak krzyżakowy

3.2 Sposób dostawy

Dostarczany wózek Vermeiren V300 XL będzie zawierał:

- 1 ramę z podłokietnikami, tylnymi i przednimi kołami (standardowa wysokość siedziska: 500 mm, kąt nachylenia siedziska: 5°)
- 1 podnóżków;
- narzędzia;
- instrukcję obsługi;
- akcesoria.

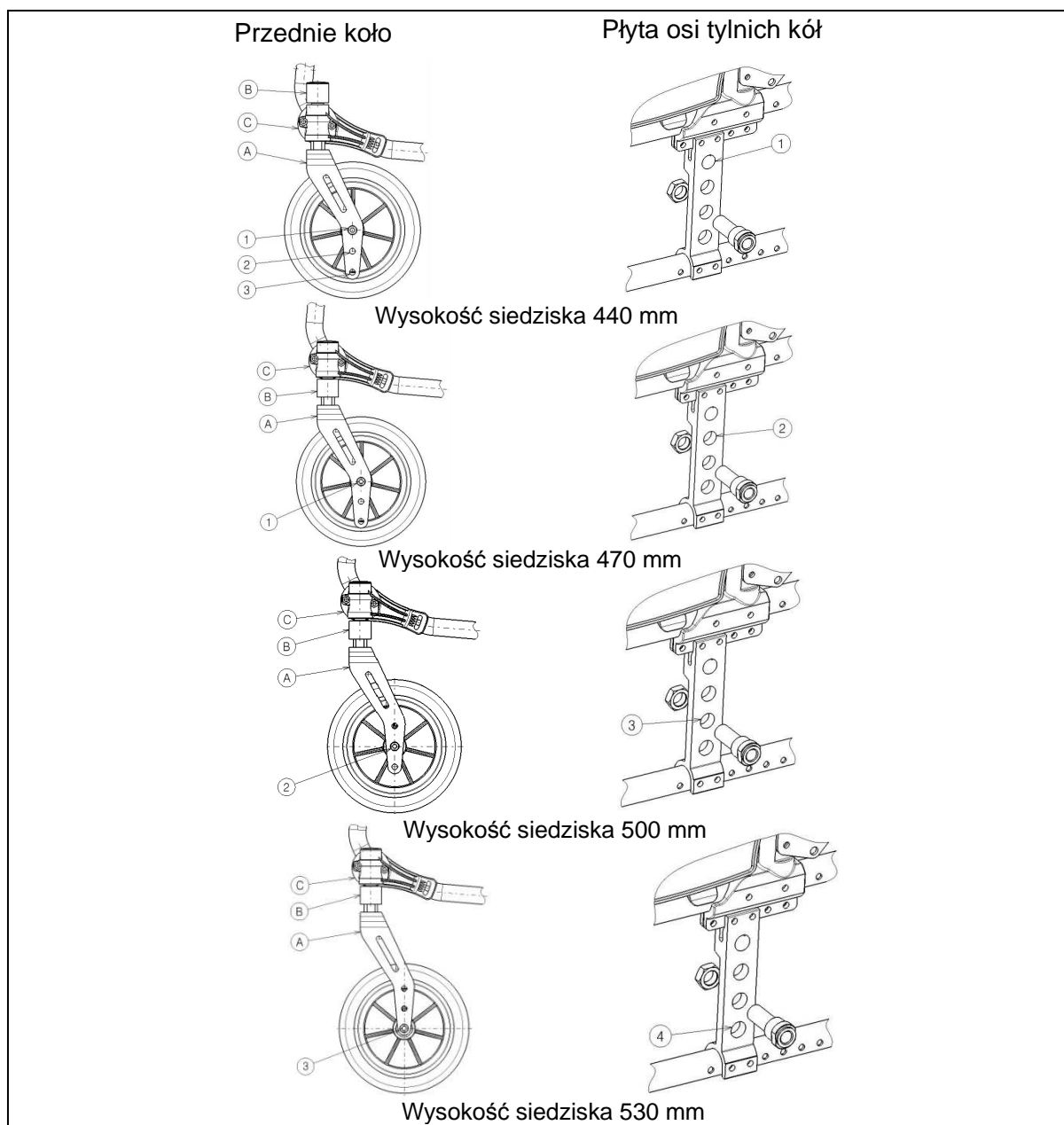
3.3 Regulacja wysokości i kąta nachylenia siedziska

W wózku Vermeiren V300 XL można ustawić 4 różne wysokości i 5 kątów nachylenia siedziska (0° - $2,5^{\circ}$ - 5° - $7,5^{\circ}$ - 10°), zmieniając pozycję kół. Dla każdej wysokości i kąta nachylenia wymagana jest inna konfiguracja przednich i tylnych kół.

Poniżej przedstawiono poszczególne wysokości siedziska dla standardowego kąta nachylenia 5° .

Wysokość siedziska	Tylne koła		Przednie koła	
	Otwór	Otwór	Tuleja \otimes względem obudowy nóżki kółka \odot	
440 mm	①	①	Nad	
470 mm	②	①	Pod	
500 mm (Standard)	③	②	Pod	
530 mm	④	③	Pod	

Tabela 2: Wysokości siedziska przy kącie nachylenia 5°



Aby zmienić wysokość siedziska:

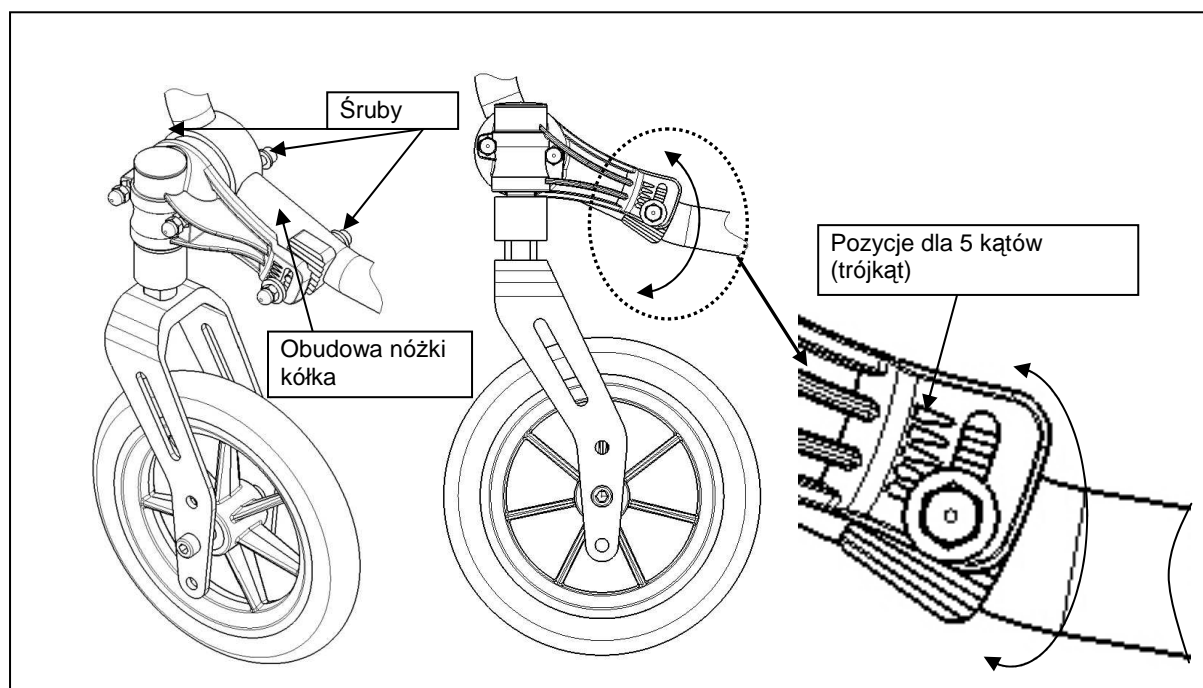
1. Zdejmij tylne koła (patrz § 2.14).
2. Odkręć tuleje osi tylnych kół od płyty osi.
3. Zamontuj tuleje osi we właściwym otworze na płycie osi, patrz Tabela 2 i poprzedni rysunek.
4. Upewnij się, że tuleje osi są dobrze umocowane.
5. Odkręć ośki skrętne ④ przednich kół.
6. Umieść przednie koła w odpowiednim otworze przednich widełek (Tabela 2).
7. Rozłóż tuleje zgodnie z Tabelą 2.
8. Zamontuj ośki skrętne ④ przednich kół i dokręć je. Sprawdź dokręcenie osiek ④ – muszą się swobodnie obracać, lecz nie może być luzów pozwalających na inne ruchy.
9. Zamontuj tylne koła.
10. Jeśli ośki skrętne przednich kół są zamontowane prawidłowo, to będą ułożone prostopadłe do podłoża. Upewnij się, że tak jest.
11. Wyreguluj hamulce zgodnie z § 3.5.

W przypadku innych kombinacji kąta nachylenia i wysokości siedziska można skorzystać z powyższej procedury, aby odpowiednio ustawić przednie widełki i płytę osi.

Jeśli występują trudności ze znalezieniem odpowiedniej kombinacji, zawsze można skontaktować się z firmą Vermeiren.

Sprawdź, czy ośki skrętne są ustawione prostopadłe do podłoża. W razie potrzeby skorzystaj z poniższej procedury, aby wyregulować obudowę nóżki kółka:

1. Poluzuj 3 śruby, używając klucza imbusowego 5 mm.
2. Ustaw obudowę nóżki kółka pod żądanym kątem.
3. Dokręć 3 śruby.

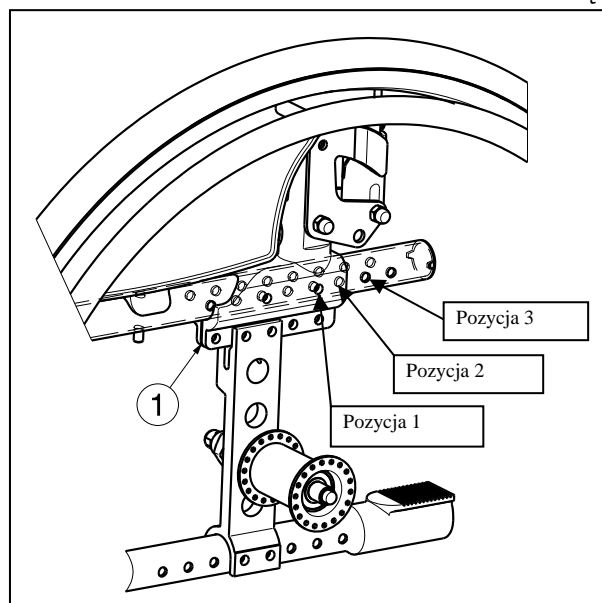


3.4 Regulacja głębokości siedziska

W wózku Vermeiren V300 XL można ustawić 3 różne głębokości siedziska, zmieniając pozycję złącza oparcia ①.

Głębokość siedziska	Złącze oparcia ①
490 mm (Standard)	Pozycja 1
510 mm	Pozycja 2
530 mm	Pozycja 3

Tabela 3: Głębokość siedziska



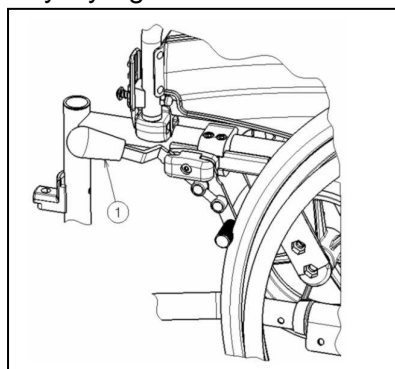
Aby zmienić głębokość siedziska przy użyciu złącza oparcia ①:

1. Wykręć śruby.
2. Przesuń złącze oparcia ① do żądanej pozycji (patrz Tabela 3).
3. Dokręć śruby.
4. Sprawdź wysokość i kąt nachylenia siedziska.

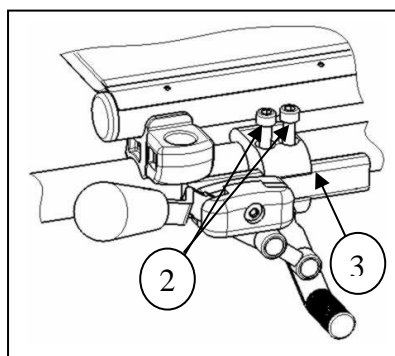
3.5 Regulacja hamulców

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko urazu – regulacji hamulców może dokonywać wyłącznie wyspecjalizowany sprzedawca.

Aby wyregulować hamulce:



1. Zamontuj koła zgodnie z § 2.2.
2. Odłącz hamulce, pociągając dźwignię ① w tył.

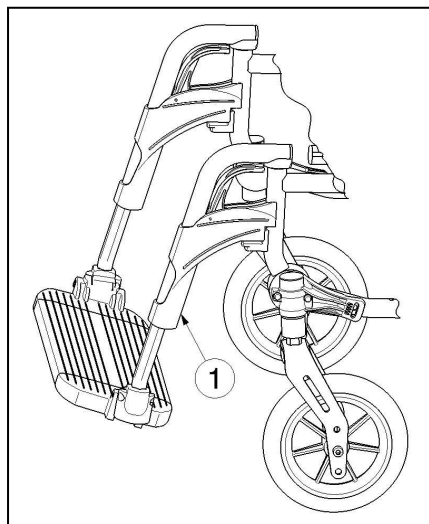


3. Poluzuj śruby ②, aby umożliwić ruch mechanizmu hamulcowego po szynie ③.
4. Przesuń mechanizm hamulcowy na szynie ③ do żądanej pozycji.
5. Dokręć śruby ②.
6. Sprawdź pracę hamulców.
7. W razie potrzeby powtórz powyższe czynności aż do poprawnego wyregulowania hamulców.

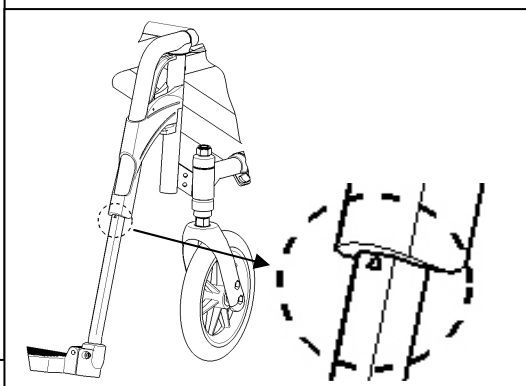
3.6 Regulacja podnóżka

3.6.1 Długość podnóżka

⚠ UWAGA: Ryzyko uszkodzenia — należy unikać kontaktu podnóżka z podłożem. Zachowaj minimalny odstęp 60 mm od podłoża.

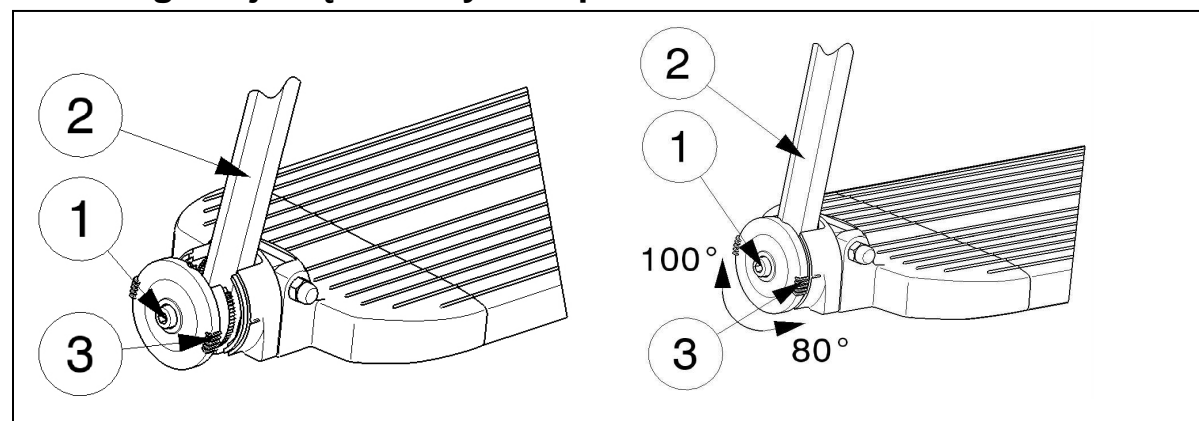


- Aby wyregulować długość podnóżka:
1. Wykręć śrubę ① (na tyle podnóżka).
 2. Ustaw wygodną długość podnóżka.
 3. Odpowiednio dokręć śrubę ①.



Maksymalna długość podnóżka jest oznaczona na rurce symbolem trójkąta.

3.6.2 Regulacja kąta nachylenia podnóżków



Aby wyregulować kąt nachylenia podnóżków:

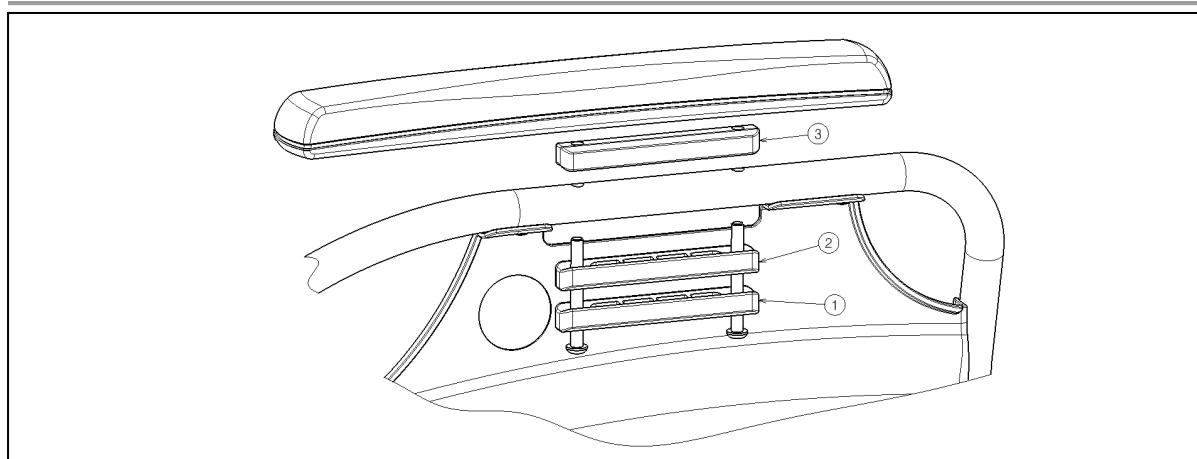
1. Poluzuj śrubę ①.
2. Ustaw rurkę ② pod żądanym kątem. Kąt nachylenia (80°-85°-90°-95°-100°) jest wskazywany przez listki ③.
3. Dokręć śrubę ①.

3.7 Regulacja podłokietników

Można wyregulować zarówno wysokość, jak i głębokość podłokietników wózka inwalidzkiego. Wysokość podłokietników można ustawić w 3 pozycjach.

Wysokość podłokietnika względem siedziska	Liczba bloczków pod rurką	Liczba bloczków pomiędzy rurką i podłokietnikiem
220 mm (Standard)	2	1
230 mm	1	2
240 mm	0	3

Tabela 4: Wysokość podłokietnika



Głębokość podłokietników można ustawić w 3 pozycjach.

Głębokość podłokietnika	Wykorzystane otwory
Pozycja przednia	Tyłny i środkowy
Pozycja środkowa (Standard)	Otwory 2 i 4
Pozycja tylna	Przedni i środkowy

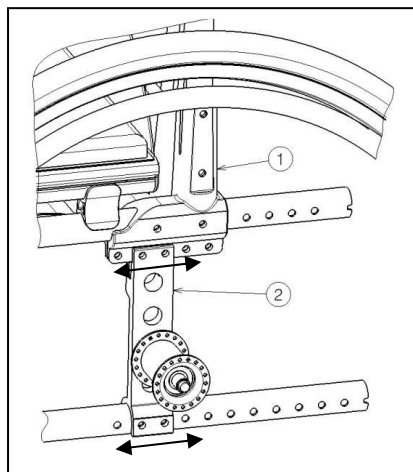
Tabela 5: Głębokość podłokietnika

Aby wyregulować wysokość i głębokość podłokietników:

1. Wykręć obie śruby pod podłokietnikiem.
2. Umieść odpowiednią liczbę bloczków pod i nad rurkami, patrz Tabela 4.
3. Zamontuj podłokietnik w odpowiednich otworach, aby dostosować głębokość.

3.8 Regulacja stabilności i manewrowości

Stabilność i manewrowość wózka można wyregulować, przesuwaną płytę osi tylnych kół ②.



Aby wyregulować stabilność i manewrowość:

1. Poluzuj śruby płyty osi.
2. Ustaw płytę osi ② w żądanej pozycji.
3. Dokręć śruby.

4 Konserwacja

Instrukcje dotyczące konserwacji wózka inwalidzkiego znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.



SERWIS

Z wózek inwalidzki był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.

Belgia

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francja

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Włochy

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polska

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czechy

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Niemcy

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Szwajcaria

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Hiszpania

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es